MTL. L.8169/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1929 organique de la sûreté publique, a donné le 14 novembre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e november 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de openbare veiligheid, heeft de 14e november 1962 het volgend advies gegeven :

Tout arrêté royal doit avoir un intitulé. Celui-ci faisant défaut dans le projet du Gouvernement, le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1929 organique de la sûreté publique".

L'article 1er du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 8bis, alinéa 3, inséré par l'arrêté royal du 23 septembre 1959 dans l'arrêté royal du 3 avril 1929 qui porte organisation de la sûreté publique, est remplacé par la disposition suivante :

"L'intéressé comparaît en personne. Il peut se faire assister à son choix par :

1° un avocat;

2° un membre des polices judiciaires des parquets en activité de service;

3° un membre pensionné des polices judiciaires des parquets;

4° un délégué, reconnu par le Ministre de la Justice, d'une organisation syndicale agréée des officiers et agents judiciaires près les parquets;

5° un délégué, reconnu par le Ministre de la Justice, d'une organisation syndicale agréée d'agents des services publics visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics, modifié par l'arrêté royal du 18 février 1959.

Si le défenseur est membre des polices judiciaires en activité de service, il ne peut à aucun titre faire partie d'une des deux sections.

Le défenseur du comparant ne peut divulguer les faits et documents dont il a eu connaissance à raison de son intervention".

Ieder koninklijk besluit moet een opschrift hebben. Voor het ontwerp van de Regering, dat er geen heeft, wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de openbare veiligheid".

Artikel 1 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 8bis, derde lid, van het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de openbare veiligheid, ingevoegd door het koninklijk besluit van 23 september 1959, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De betrokkene verschijnt in persoon. Hij kan zich naar keuze laten bijstaan door :

1° een advocaat ;

2° een lid van de gerechtelijke politie van de parketten in werkelijke dienst ;

3° een gepensioneerd lid van de gerechtelijke politie van de parketten ;

4° een door de Minister van Justitie erkende afgevaardigde van een erkende vakorganisatie van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten ;

.../...

5° een door de Minister wan Justitie erkende afgevaardigde van een erkende vakorganisatie van het personeel der openbare diensten, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1959.

Is de verdediger lid van de gerechtelijke politie in werkelijke dienst, dan mag hij in generlei hoedanigheid tot een van beide afdelingen behoren.

De verdediger van de comparant mag geen ruchtbaarheid geven aan feiten en documenten waarvan hij door zijn bemoeiing kennis heeft gekregen".

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) J.SUETENS.